

APPENDIX 5: SURVEY CORPUS

The differences are listed in this order: US/UK (AmE/BrE)

Table 7.4 – Survey corpus

| Vocabulary | Spelling |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> gas/petrol truck/lorry elevator/lift cell phone/mobile phone can/tin fries/chips chips/crisps candy/sweets take a look/have a look closet/wardrobe fall/autumn stroller/pushchair car trunk/car boot diaper/nappy | <ol style="list-style-type: none"> mom/mum while*/whilst favorite/favourite center/centre airplane/aeroplane fulfill/fulfil traveler/traveller defense/defence criticize*/criticise program*/programme |
| Grammar & Usage | Pronunciation ⁹³ |
| <ol style="list-style-type: none"> (<i>in a conversation</i>) <ul style="list-style-type: none"> – Hey John, how was your exam? – Oh, I’m sure I <u>did good</u>** / <u>did well</u>* I <u>sure hope</u>** / <u>certainly hope</u>* that you had a nice trip. I am not hungry, I <u>just had</u> / I’ve just had breakfast I <u>dreamed</u> / <u>dreamt</u> that I won the lottery (<i>in a conversation</i>) <ul style="list-style-type: none"> – Why would you do that, Pete? – I <u>ain’t done nothing</u>** / I <u>didn’t do anything</u>* <u>Do you have</u> / <u>Have you got</u> a pen? I have forgotten mine at home. You must come fetch your daughter. She’s <u>gotten</u> / <u>got</u> into trouble at school. Newsflash: the committee <u>has</u>* / <u>have</u> voted in favo(u)r of the bill. | <ol style="list-style-type: none"> <i>News</i>: /nuz/ /nju:z/ <i>Water</i>: /'wɔdə/ ⁹⁴ /'wɔ:tə/ <i>Docile</i>: /'dasəl/ /'dɒsəl/ <i>Commentary</i>: /'kəmən,teri/ /'kɒmən,təri/ <i>Advertisement</i>: /'ædvər,taɪzmənt/ /əd'vɜ:tɪsmənt/ <i>Tomato</i>: /tə'meɪdɒs/ /tə'mɑ:təʊ/ <i>Privacy</i>: /'praɪvəsi/ /'prɪvəsi/ <i>Butter</i>: /'bədər/ /'bʌtə/ <i>Can't</i>: /kænt/ /kɑ:nt/ |

* This item can occur in both the US and the UK (see Appendix 6 for more detail).

** This (pair of) item(s) does not refer to a difference in (national) variety, but in register.

⁹³ The IPA phonetic transcription of these words was retrieved from the *OED*, with the exception of the US pronunciation of *commentary*, which was not included in the *OED* and was therefore retrieved from *WordReference*.

⁹⁴ The pronunciation included in the *OED* is a rather broad phonetic transcription. However, in the case of the US pronunciation of *water* and *butter*, a narrow phonetic transcription may have been more accurate to symbolise the phenomenon of tapping: ['wɔrə] and ['bʌrə]